

1. astê kapp en klamê zirt hintse bajê
2. min kamero:t is go:m blu:m. gi:tp
3. te:ŋ. vo:ideX spintse ale:mê nêg ma: met mæjins
4. spām isen lasteX ve:rək
5. updi bo:t kre:ŋ. zê fêslimêlt bro:t - bro:t =
roggebrood - stute = wittebrood - røgens =
grijs brood, soms met rozijnen
6. dê timermân de. hevên splinter in de fûgêr
7. dê sXiper la:kŋ zîn lipm of
8. in di: fêbrik (hatê) is niks tē zîn
9. ku:mi is hi:ê mi kint (kê:rêltin - dev:entfin)
10. du. tō:ns is fi:ê glai:zŋ bi:ê - glai:sis - mœ:tin =
kleine inhoudsmaat, b.v. voor sterke drank
11. brækt ô:ms is tve: kilo. mœrêlŋ
12. zy:lê hept met sîn vi.vŋ dri. liter vi.n upedro:ŋkŋ
13. hi vol mi me:ŋen klapl slō:m
14. ik hep zîn kni. ezi:m
15. fæstpœ:vênt vot ni fêlê me:rœyi:et
16. ik bin bli:j dak ni met ø:aly. (ø:ri:) me.egō:m bī:n
17. ik hept nit edo:m hœ:rê
18. vi hæf da:têdō:m denem. de.: do:rîŋkamp
19. spinê - spinœvap - en ra:gêbôlê
20. ên petê - en matsê - bajê - benouwt - veie - en
pa:dêstul - en hêgê - en kikêrt - en vli:ndêr
21. di kê:ral ma:kŋ dê he:lê ve:r:alt ûnt fêXtp
22. ik zal u kra:lêxis gem.
23. ægelant læt fêlê ôldê sXê:pŋ ofbre:kŋ (slo:pŋ)
24. dêr hevôm aigên kê:ræn hunđ øbetŋ
25. geft minis tve: bre:jê stem. - bre:jer - de
bre:stŋ (is enkel- en meervoud)
26. dat stanŋbeilt stitœ:rê ni me:rê
27. di man di hevên le:vŋ azên prins
28. dê dy:vêl is nit in de hemæl øble:vŋ (øble:rœm.)
29. dê sXo:lvêntê bint metê meister nœ. de ze: øvest
| vêntê zijn kinderen, jongens en meisjes - de:rœns
zijn de meisjes |
30. ikân tœX ni ko:m. fœ:r:ada:klo:rê binê
31. dê beste drŋkt gra:X himmêl
32. hi kani gō:n va:rêkŋ he. hæf pi:nm dê kê:lê
33. ma:kti bœsêm isgân dê stê:lê | stê:kŋ = steken |
34. ne. met kê:gals votêr nit me:rœspœ:lt
35. he:j kœpu a tve: kê:rê ru:pŋ
36. di pe:r isni ripe dê zit nœX vitê pitŋ in | t klok -
hys = het klokhuis |
37. zêbint vœX nœ.t lant - tfelt = the:t = woeste grond
38. zevôm e:rœs tXêlt halpŋ upma:kŋ
39. he. zalt no:jt fe:rê bræŋ.
40. zis dê helêftê fân dê melêkvit
41. dê mân di mat sîn vrouwê besXa:rm.
42. in disel zœvem. is gœfo:œlek
43. he. hæfœlê prœ:tjês amdatê sta:rêk is
44. vilê matœ:rê dê helêftê fân hem. en y:lê dandêrê
helêftê
45. helêp mi is da bærê vbœ:rœn - dê bedêstê: = de
bedstee
46. ô.nzê mesela:r izo. vet aŋen va:rêkŋ
47. zêptœvet vit fe:r:estê sprŋ. kân
48. dê bo.mkvœ:kar zal dê bo:m entŋ
49. du. e:r:œst fênstêr is dixtê - fênstêr is het venster-
luik - tra:m is het raam
50. t begintê ly.dŋ
51. betsprei - kikêdril - fœspreidŋ - ytbrêidŋ -
mastrœ:jŋ - en bo:terham sme:rœn
52. di vrouwê hæft ho:r of lo:tp knippŋ
53. zîn yadêr hevôm zes jœ:rê laŋk nœ. sXule lo:tp
gō:n
54. ik heptœm øvêrō: amê zo. la:tê laŋkstvatêr tē
gō:
55. fê:lê ve:r:œzp zizj ni fêlê in disestre:k
56. ste:m. potŋ bint ni fêlê ve:r:œt - kê:lse potŋ
zijn grijs met blauwe figuren
57. dê bro:œtsXitêr di stit bi de œ:vŋ - dên he:r:œt
58. in me:r:œt ist nœX tē kolŋ amê tē balŋ
59. dike:rœsê gœ:vên heldêr liX ni vo:rê
60. hi trœket pe:r:œt ân de stat
61. tu. kvœm. Alê hi:ê ider jœ:rê nœ. dê ka:rmœsê
62. dê patêr zêi dat ô.nzŋ li:vên he:r:œ vulma:kt is
63. i zagên mi ve:r ma i zê.dŋ niks te:ŋ. mi
64. dê zwa:ly.vŋ di zalt va gouwê:rê ko:m.
65. go:j vanda:gê ni ka:tp
66. ê:tsilê uk Xra:X kê:zê
67. zîn mo:tor is kêpot he. zit fastê
68. tizên varmê dag øves ên tizên zaXtê œmpt
69. dat jungin læp ublo:tê vutŋ
70. drŋ œn baj in de kanê
71. ik vol da:dê pœŋ œn bri:f braX
72. kêpi.n œn thate
73. ikani met eiŋ.vi:zê mœ.nœŋ (ly:) amegō:
74. nœ. dê midax (tsXuftŋ) spanê vi tpe:r:œt fœ:rê de
ni:jê karê
75. kêben betin ko:r:œsê fân fœ:rê dê midaga
76. dê zœ:mê fân dê komŋ is uk soldœ:t øves
77. vœ:ti gi:n va:ŋ.ma:kêr tē vo:m. - en bo:gê
78. di ro:zŋ hept lajê do:r:œns
79. ik Xlœ:vê dê niks fân - gi:n vo:r:œt
80. t kint vaŋ do:t fœ:r:œdat set dœ:pŋ kun.
81. zîn œ:rœn ên zîn œ:ŋ. lo:pt
82. hœ:rê dev:œnti is me:ŋen man:tin nœ.t buŋgō:m
amê bramêls tē plak 7ŋ
83. dêriŋen spœtê fân de ledêr
84. he. sXrœ:uŋŋ hat
85. dê ly: zœXtp niks andêr as Xêlt ên rikdœm
86. ø:rê munt is drœ:gê fân dê dœs
87. di vœX læp krum tiŋen amvœX œj do:rœlanjks go:t
88. ikœXŋ fœ:rê dên kle:inœn tra:malXin
89. dê buŋ isœstikt man kêstê
90. zîn fa:sin vas kœt ma tvas Xut
91. in dê sXa:dy.w (t lu.) istêt bestê
92. œn sXatêr mat Xut kêen. mikŋ
93. zy:k is nœ. min hu:t
94. ik vœtê ni vo:r:œkœm zy:kŋ madê
95. œn koldê kaldêr is Xut fœ:r:œt bi:ê
96. ik musê œspblu:drŋkŋ am ûntê sta:rêkŋ
97. ik madê e:r:œst fu:ê in dê stal kry:œn
98. mân brœ:r vœŋmy:
99. dê melêkbœr hevên gro:œt rit
100. di kanœmelêk di is danê ên zur sty:rœm dœmet
ve:r:amê
101. vi zœlŋ di patê vul kê:n. dô:m in. y:ê
102. dê vœlt niks fânœm tē zœŋ. - he. is sœky:ê

103. he. kamp no:jt emənytə la:tə (la-tə)
 104. m ita.liə hej ba:rəgə di vy:ə spi.jt - spi.jn
 105. dəryi do:rɒp tək drakɒn
 106. ɛn bo:m heptsən stak fān də brəgə əvəva:ən -
 va:ən = *varen en rijden*
 107. i matɒ ɪs nɔ. ɔ.ns vø:lɒ ku-m. kiɒn
 108. he. ɪs fān fə:sɒ əko-r.m. meʃən vʌlə knɪp met
 Xɛlt
 109. di dɔ-rɪs fān bɔ:kɒn hɔlt əma:kt
 110. ən gətrouwde vrouwə mat kA-n. nɛ.jn
 111. ɪk hep hi:ə grəʒəzɛ:jt mat vas gɪn gu:t sɔ:t
 112. də brəuwər zɛʃ da:t. nɔʃ tɔ dy:ɪs ʌm tɔ bouwɒ -
 ən hys tɪmərɒ = *een huis bouwen*
 113. bakɒn - ɪk bakə - i bakt - he. bakt - bakthe. -
 vi bakt - ɪk bakɒn - i bakɒn - he. bakɒn - vi
 bakɒn - vi hebəbakɒn
 114. bi:ən - ɪk bi:ə - i bi:t - he. bæ:t - vi bi:t - bi:de
 vi - ɪk bɔ:t - ɪk hebəbɔ:əm - bo:dn zɛ. u-k
 115. tɪʃən klɛ-intɪn matɪs feɪn
 116. i kA-nt hi:ə upʔə ma:rək əijər kri:ɒ.
 117. he. hevəzɛʃ datə amɪn zal deɒkɒn
 118. də meit zɛ: datə ʃəlɪk hat
 119. do-r. v.a.n. vɪf prɪ:zɒ
 120. ʌndər di əikɒbo:m liɒ fə:lə əikəls
 121. tva:tər zal drekt gɔ:m kɔ:kɒn tkɔ:ktal
 122. tho:jt ɪʃ noɡrɪm tɪʃ nɔɡ ma pazəm:jt
 123. majənzɛ: mə:ktə meʃən ə-ido:jtər (tə-igə:l)
 124. da:ʃ bə:əmpɪn zal do:ɪə slɛʃt kA-n. gry:jn
 125. də pastɔ-r:ə hef gu:jə vɪn
 126. ɔ.ns ɔldə hys ɪʃəvəbrant
 127. də melək di spœyt yt. Xi:ə fān də ku:
 128. də kɔstər di ly:t - kry:s - kry:zə
 129. də bo:m. fān də kryva:gn di by:gdø:r:ə undet
 ʃəvɪʃ
 130. də tve. dytsəs kvam. nɔ. bytɒ
 131. zəʃtəm buntɒ ɛn bləuwəsla:gn
 132. tna:ʃ ɪʃ vadənə - fləuw (la-k)
 133. də sne:ə liɡduke
 134. tɪʃən ə:uwegəiʃ əle:ən da:k u əzɪm hebə
 135. da:t vœ:t nu he.ləmo:lə əni:jə stət
 136. du:m - ɪk durt - i durt. - he. dA-tət - vi durtət -
 ylə durtət - zɛ. durtət - ɪk de:jtət - ide:dɒt -
 he. de:jtət - vi de:dɒt - ylə de:jənət - zɛ.
 de:jtənət - de:jtək da:t - de: he.ət ma - de:dn zɛ:j
 ət ma
 137. dɔ:əpn - dɔ:pjærək - dɔ:pfunt - dɔ soldərtɒ
 138. dœsp - he. dœst - he. dœsp - he. hevədœst
 139. bi.n. - ɪk bi.nə - i bi.nt - he. bi.nt - vi bi.nt -
 ylə bi.nt - zɛ. bi.nt - bi.ntə - bu-ntə - ɪk
 hepəbu-n.
 140. *Lokale landmaten* : ən bāndər = 1 ha - ən ru: =
 1 are - ən sɛ:pəl = ± ½ ha.
 141. *Lokale waternamen* : də mə:ɪnbə:kə - də pɔ:l-
 bə:kə - də tu:jtərsə bə:kə

De naam van de plaats in haar eigen dialect is e:pe

De inwoners heten e:pərs

Een bijnaam is niet bekend.

Aantal inwoners : 5388.

Taaltoestand : De gemeente Epe — aantal inwoners 22917 — omvat, behalve het dorp - e:pə - , nog :
 əmst - gotəl - ni:əsɒ - no-rəl - o.stəri:mə - sɔ:ɔvərɒ - tu:jtərɒ - y:mə - fə:sɒ - fə:sənsə bru:k - vəmde - vəmdər
 bru:k - visəl - zy:k - zy:kər fɛlt - . Het dorp Epe noemt men - tɔ:ərɒp - . Men kent er niet een uitdrukking
 als : ɪk ga naar de stad, waarmee dan een bepaalde stad bedoeld wordt. Zegslieden meenden evenwel, dat
 vroeger *Deventer* voor Epe de stad geweest is. Epe trekt al jaren veel toeristen en er hebben zich ook veel
 inwoners van elders gevestigd. Daardoor is het oorspronkelijke agrarische karakter verloren gegaan. Om
 Epe woont nog altijd een landbouwende bevolking.

Zegslieden : 1. J. A. van Vemde, 52 j.; geb. te Epe, V. en M. van hier; huisvrouw; is tijdelijk uit Epe
 weg geweest; spreekt Nederlands en dialect.

2. H. A. van Vemde, 55 j.; geb. te Epe, V. en M. van hier; kantoorbediende; heeft hier altijd gewoond;
 spreekt Nederlands en dialect.